

ISSN : 2302-2833



**UNESA**  
Universitas Negeri Surabaya

**L A T E R N E**  
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. 1, Nomor , Agustus 2013

Laterne	Vol. 1	No. 3	Hal. 1 - 98	Surabaya Agustus 2013	ISSN 2302-2833
---------	--------	-------	-------------	--------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:  
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya

**SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE**  
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal “Laterne” (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal “Laterne” juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal “Laterne” terbit tiga kali dalam satu tahun.

**Pemimpin Redaksi**

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

**Editor**

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dra. Enny Sulistiowati

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

**Alamat Redaksi**

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerman.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

## DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi .....	i
Daftar Isi .....	ii
ANALYSE SPRECHAKTE AUF DEM DIALOG TEXT IM KONTAKTE DEUTSCH 1 (Siti Yuliawati) .....	1
DIE LERNERGEBNISSE DER SPRECHFERTIGKEIT BEIM ROLLENSPIEL DIE SCHÜLER DER KLASSE XIA1 SMAN1 MAOSPATI (Atim Mardani) .....	5
DIE ENTWICKLUNG DES MODULS "LESEN MIT DER BRILLE" ALS DEUTSCH ZUSATZMATERIAL SMA/MA (Widia Devi Kumala Sari) .....	8
DIE ANWENDUNG DER KWL (KNOW, WANT TO KNOW, LEARNED) LESESTRATEGIE IM LESEN UNTERRICHTEN IN DER KLASSE XI IPA 1 AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN SIDOARJO (Nabilah Arfiati Sujannah) .....	16
DIE LERNERGEBNISSE DER DEUTSCHEN SPRECHFERTIGKEIT DURCH DIE TECHNIK FORMASI REGU TEMBAK VON DEN SCHÜLERN DER SPRACHE KLASSE XI DER SMAN 1 PURI MOJOKERTO (Devi Ambarwati) .....	21
DIE ANWENDUNG DER SPIELE „DIE INFORMATIONSKETTE“ UND „ DAS FLIEßWORT“ BEI DER SPRECHFERTIGKEIT IN DER KLASSE X.5 IN ZWEITEM SEMESTER AN DER SMA NEGERI 12 SURABAYA (Eni Nafi'atun) .....	28
Märchens im Leseunterricht an der Klasse-XII (Fitri Maulana) .....	31
DIE ANWENDUNG DER KONSTRUKTIVISMUS TYP QUESTION STUDENT HAVE FÜR DIE LESEVERSTÄNDIS DER SCHÜLERN KLASSE XI SPRACHE AN DER SMAN 1 KRIAN ZU STEIGERN (Bella Quinta Dessy) .....	35
ANALISIS KESALAHAN MENULIS PADA KARANGAN BERBAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPA 1 SMA NEGERI 1 GEDANGAN TAHUN AJARAN 2012/2013 (Lisa Hariyani) .....	39
ANALYSE ONLINE ÜBUNGEN <a href="http://www.schubert-verlag.de">www.schubert-verlag.de</a> ALS ZUSÄTZLICHE AUFGABEN DER DEUTSCHE SCHREIBLERNEN FÜR DIE SMA/MA KLASSE XII MIT DEM KD (Lilis Yuliani) .....	44
DIE FUNKTION - ANALYSE DER INFINITIVSÄTZ IN TEXTEN IN DER JANUAR 2011 AUSGABE DES MAGAZINS DEUTSCHLAND (Fransiskus X Lowa) .....	52
Die Verwendung der Kata Selingkung Lerntechnik zur Wortschatzbeherrschung in der Schreibfertigkeit der Klasse X7 SMA Negeri 12 Surabaya (Tika Irmadiansyah) .....	58
DIE LERNERGEBNISSE LESEVERSTÄNDNIS DER DEUTSCHEN SPRACHE DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 4 SMA NEGERI	

MOJOAGUNG MIT DER STRATEGIE DRA (DIRECTED READING ACTIVITY) (Uswatun Khasanah) .....	63
LEHRBUCHANALYSE "GRÜß DICH !" BEI HELMI ROSANA UND WILLIA SJARIEF ALS LEHRBUCH SMA KLASSE XI DAS PROGRAMM DER SPRACHE (Diah Rahmawati F.) .....	67
Kesesuaian Kosa Kata dan Latihannya dalam Buku Tangram 1A dengan Materi Bahasa Jerman SMA (Dian Khofifah) .....	75
PENERAPAN MODEL PEMBELAJARAN TTA (TIME TOKEN ARENDS) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBICARA BAHASA JERMAN PADA SISWA KELAS XI IPA 7 SMA NEGERI 16 SURABAYA (Setyo Rini Mulyaningsih) .....	79
DER SPRACHSTIL AUF DER ONLINESHOP <a href="http://www.gambio.de">www.gambio.de</a> (Dinda Putri Rahmawati) .....	85
DIE EIGNUNG DER INTERNETSEITE <a href="http://de.islcollective.com">de.islcollective.com</a> ALS LEHRSCHREIBMATERIALIEN DEUTSCHER SPRACHE IN SMK NEGERI 1 BOYOLANGU (Nur Slamet) .....	92

## **DIE EIGNUNG DER INTERNETSEITE de.islcollective.com ALS LEHRSCHREIBMATERIALIEN DEUTSCHER SPRACHE IN SMK NEGERI 1 BOYOLANGU**

**Nur Slamet**

Pendidikan Bahasa Jerman, Universitas Negeri Surabaya

**Suwarno Imam Samsul**

Pendidikan Bahasa Jerman, Universitas Negeri Surabaya

### **Auszug**

Eine Internetseite, die häufig beim Lehren Deutscher Sprache verwendet wird, ist de.islcollective.com. Diese Seite beinhaltet verschiedenen Schreibübungen. Sie werden attraktiv gezeigt, damit die Schüler Interesse haben, um Deutsch zu vertiefen.

Die besprochene Probleme in dieser Untersuchung sind; (1) Wie ist die Eignung der Materialien in der Seite de.islcollective.com mit dem Lehrplan in SMK Negeri 1 Boyolangu? (2) Wie ist die Verwendung der Seite de.islcollective.com als Lehrschreibmaterialien deutscher Sprache in SMK Negeri 1 Boyolangu?. Die Ziele dieser Untersuchung sind es; (1) die Eignung der Materialien in der Seite de.islcollective.com mit dem Lehrplan in SMK Negeri 1 Boyolangu beschreiben, (2) die Verwendung der Seite de.islcollective.com als Lehrschreibmaterialien deutscher Sprache in SMK Negeri 1 Boyolangu beschreiben.

Diese Untersuchung ist deskriptiv und qualitativ und wird danach analysiert und beschreibt. Die Ergebnisse dieser Untersuchung sind es; (1) Die Schreibmaterialien, die von der Seite de.islcollective.com genommen werden, passen zu dem Lehrplan von SMK Negeri 1 Boyolangu. Es wird mit der Relevanz zwischen Übungsart mit dem Standard- und Grundkompetenz in SMK 1 Boyolangu erwiesen. (2) Die Verwendung der Seite de.islcollective.com als Lehrschreibmaterialien in SMK Negeri 1 Boyolangu ist für die Schüler sehr interessant und wirksam, weil die Bilder ganz schön sind und die Sprache ganz einfach zu verstehen. Mit dieser Weise ist es leichter für die Schüler, den Unterricht zu begreifen. Außerdem können sie im realen Leben anwenden.

Die Ergebnisse dieser Untersuchung empfehlen die Lehrer, um die Seite de.islcollective.com zu benutzen, sodass der Atmosphäre während dem Deutschunterricht lebendiger ist.

**Schlüsselwörter:** Seite de.islcollective.com, Schreibfertigkeit

### **Abstract**

One internet site commonly used in the German language learning website de.islcollective.com. De.islcollective.com site is a site that contains writing exercises that vary. The exercises are also presented in this site is interesting, which is expected to attract students to deepen German language.

The research problem addressed in this study were (1) How the suitability of the material on the site de.islcollective.com the curriculum at SMK Negeri 1 Boyolangu?. (2) How does the use of the site as a learning material de.islcollective.com write German language in SMK Negeri 1 Boyolangu?. While the purpose of this study was (1) to describe the suitability of the material on the site de.islcollective.com the curriculum at SMK Negeri 1 Boyolangu. (2) To describe the use of the site as a learning material de.islcollective.com write German language in SMK Negeri 1 Boyolangu.

This research is a descriptive qualitative research which is then analyzed and described. The results of this study are: (1) writing material taken at the site in accordance with the map description de.islcollective.com material contained in SMK Negeri 1 Boyolangu. It is demonstrated the relevance between the types of exercises with the Competence Standard and Basic Competence in the curriculum contained in SMK Negeri 1 Boyolangu. (2) Use of the site de.islcollective.com in SMK Negeri 1 Boyolangu very attractive and effective for students as learning materials written German language, because the training given to the students, presented in an interesting and use language that is very light and simple. So that students are easier to understand and students can directly apply them in real life.

From these results, we recommend that teachers use de.islcollective.com site, so as to assist in the learning process of innovative and fun for students

**Keywords:** de.islcollective.com websites, writing skills

## VORWORT

Das Schreiben zeigt man grafische Symbole und bezeichnet eine Sprache, die von jemandem verstanden wird, damit die Menschen die Bedeutung dieser grafischen Symbolen empfangen können. Nach Tarigan (1994:4); Schreiben ist eine produktive und expressive Aktivität, die mit der Denkenaktivität zu tun hat. Schreiben und Denken laufen meistens zusammen und wiederholen sich. Der wichtigste Punkt des Schreibens ist nicht die Länge der Wörter, sondern dessen Inhalt, die Effizienz der Verwendung und auch die Wortwahl. Ausserdem die Kreativität der Lehrer muss noch erweitert werden.

Im Lauf des Jahres gibt es heutzutage in Internet vielen attraktiven Medien, die die Alternative für Lehrprozess deutscher Sprache verwendet werden können. Darinnen befinden sich Online-Übungen, die von den Lehrern als Zusatzmaterialien benutzt werden können oder einfach als Variation der deutschen Schreibübungen ist. Das erfordert die Fähigkeit Lehrer, um ständig die Webseite zuzutreten, die Zusammenhang mit deutscher Lehraktivität hat.

Heutzutage gibt es viele Internetseite, die pädagogische Lehrmaterialien anbieten. Sie können jederzeit und überall besucht werden. Eine Seite, die vom Untersucher empfohlen wird, ist de.islcollective.com. Diese Seite beinhaltet Online-Deutschübungen mit variierte Übungen vom niedrigsten Niveau A1 bis zum C2. Diese Übungen werden so interessant vorgesetzt, dass sie erwarten werden, die Interesse der Schuler an Deutsch zu vergrössern.

Aufgrund des obengenannten Hintergrunds führt der Untersucher eine Untersuchung mit dem Titel "DIE VERWENDUNG DER INTERNETSEITE de.islcollective.com ALS SCHREIBLEHRMATERIALIEN DEUTSCHER SPRACHE IN SMK NEGERI 1 BOYOLANGU" durch.

### Untersuchungsprobleme.

Bezieht sich auf den obengenannten Hintergrund, werden die Probleme dieser Untersuchung wie folgende zusammengefasst:

- Wie ist das Entsprechen der Materialien in der Seite de.islcollective.com vor
- Wie ist die Verwendung der Seite de.islcollective.com als Schreiblehrmaterialien deutscher Sprache in SMK Negeri 1 Boyolangu?

### Untersuchungsziel.

Das Ziel dieser Untersuchung ist, die Antwort von unten genannten Problemen herauszufinden.

- das Entsprechen der Materialien in der Seite de.islcollective.com vor Kurikulum in SMK Negeri 1 Boyolangu zu beschreiben.
- die Verwendung der Seite de.islcollective.com als Schreiblehrmaterialien deutscher Sprache in SMK Negeri 1 Boyolangu.

### Untersuchungsnutzen.

#### 1. Teoretisches Nutzen.

Diese Untersuchung wird erwartet, dass die Seite de.islcollective.com eine Alternative für die Lehrer beim Deutschunterricht werden könnte.

#### 2. Praktischer Nutzen.

##### a. Für Lehrer

Es wird erwartet, dass die Seite de.islcollective.com eine Alternative für die Lehrer beim Deutschunterricht werden könnte.

##### b. Für Schüler

Es wird erwartet, dass die Seite de.islcollective.com eine neue Atmosphäre für Schuler während des Lernprozess werden könnte, damit ihre Fähigkeit und Leistung steigern würden.

##### c. Für Untersucher

Es wird erwartet, dass dieses Untersuchungsergebnis Anleitung für die nächste Untersuchung werden könnte.

### Der Begriff von Schreiben

Das Schreiben ist eine von Sprachfähigkeit, die man als indirektes Kommunikationsmittel verwendet (nicht unter zwischenmenschlichem Treffen) (nach Tarigan, 1994:3). Götz (in Inferne 2008:10) äussert, das Schreiben ist eine Aktivität, in der man Zeichen auf Zahlen, Buchstabe und Wörter auf einem Papier oder anderen Mittel darstellt.

Tarigan (1994:21) drückt aus, das Schreiben bezeichnet grafische Symbole, die eine Sprache abbildet, damit man sie lesen kann, wenn er diese Symbole schon beherrscht. Ausserdem äussert Akhadiah (1988:2), dass das gute Schreiben einige Merkmale hat, es sind; deutlich, kurz und bundig, und sprachliches Wesentliche vervollständigen. Ausserdem sollte das gute Schreiben kommunikativ sein.

Die Schreibfertigkeit kommt nicht zufällig zustande, sondern sie muss ständig geübt. Nach Wicke (1993:85); Schreiben ist eine äusserst komplexe Fertigkeit, die sich nur durch eine systematische Vertmittlung und Schulung erlernen lässt.

Gernes (in Kast, 2003:8) hat das Schreiben in zwei Gruppe geteilt:

Es gibt Schreibaktivitäten, bei denen das Schreiben das Ziel ist.

Beispiel: Jemand schreibt einen Brief. Das Ziel ist; jemand, an den der Brief adressiert wird, kann den Inhalt des Briefs verstehen.

- Es gibt aber auch viele Schreibaktivitäten, bei denen Schreiben nur mittel für eines anderen Zweck ist.

Pada dasarnya penulis hendaknya juga memperhatikan 10 poin penulisan bahasa asing sebagai berikut:

Grundsätzlich sollte der Schreiber auf die zehn Punkte beachten, wenn er in Fremdsprache etwas schreiben wollen:

- “ Schreiben in der Fremdsprache Erfolg vor dem, Hintergrund der in der Muttersprache entwickelten Kompetenzen”.
- “ Diese Kompetenzen werden beim Schreiben I der Fremdsprache häufig durch sprachliche Defizite überwuchert. Sie müssen als Hilfe beim Schreiben in der Fremdsprache bewusst aktiviert werden”.
- “ Beim Schreiben in Fremdsprache besteht eine Diskrepanz zwischen dem Mitteilungs Bedürfnis und dem Ausdrucks Vermögen”.
- “ Auch beim Schreiben in der Fremdsprache sollte die Lernende ‘leserorientiert’ Schreiben, d.h sich ganz konkret einen fiktiven Leser vorstellen”.
- “ Jeder Schreiber ist sein erster kritischer Leser”.
- “ Beim Schreibbestimmter Texte gibt es manchmal Interferenzen mit kultur geprägten Schreibtraditionen”.
- “ So wie es verschiedene Lerntypen gibt, so gibt es auch verschiedene Schreibtypen”.
- “ Jede Schüler, jede Schülerin muss beim Schreiben individuellen Lösungswege finden”.
- “ Um den Fremdsprachliches Schreiben prozess zu optimieren, können im Unterricht Teilfertigkeit isoliert gezielt geübt werden”.
- “ Überprüfen, Überarbeiten, Verwerfen und neu Entwerfen sind konstituierende Merkmale des Schreiben prozessen”.

(Kast,1999:125)

### **Funktion und Ziel von Schreiben**

Schreiben spielt wichtige Rolle in der pädagogischen Welt, weil es die Schüler zum Denken vereinfacht. Ausserdem kann der Schreiber damit kritisch denken. Es gibt viele Nutzen, die man von der Schreibaktivität bekommen kann. Tarigan (1986:22-23) lautet, dass folgende die Nutzen von Schreiben sind:

- Schreiben vereinfacht die Schüler, um zu denken.
- Das Schreiben hilft der Schüler, um kritisch zu denken.
- Das Schreiben vereinfacht man, um die Zusammenhänge von etwas zu bemerken und zu genießen.
- Das Schreiben kann die Perspektive vertiefen.
- Das Schreiben kann die Probleme lösen
- Das Schreiben kann das Erlebnis zusammenstellen

### **Die Arten von Schreibübungen**

Kast (1999:34-164) membagi jenis-jenis latihan menulis menjadi lima jenis latihan. Pembagian jenis latihan ini menurut kast (1999:34) merupakan usaha untuk membantu mencapai kompetensi menulis. jenis latihan tersebut antara lain :

Kast (1999:34-164) hat die Schreibübung in fünf Arten geteilt. Die Einteilung dieser Übungsart (nach Kast: 1993:34) ist eine Alternative zur Hilfe, damit man die Kompetenz des Schreiben erreichen kann.. Diese Übungen sind wie folgt:

- Vorbereitende Übungen

In dieser Stufe geht die Schreibaktivität noch nicht um die Leistung des Textes, sondern gilt er nur als Hilfe für Schüler. Deswegen sollte die Lehrer das Wortschatz für Schüler vermehren und erweitern, die Grundkenntnis von Schüler nochmal aktivieren und die vorhandene Aussage zum Satzschreiben benutzen.

- Aufbaüende Übungen

In dieser Stufe beschäftigt sich das Schreiben nicht nur mit den Wörtern, sondern es fängt an, die Sätze herzustellen. Die Übung, die zu dieser Übungsart passt, ist die Satzrekonstruktion und -kombination. Andere Übungen ist Satzbau. Mit dieser Aufbaüende Übungen können die Schüler mehr produktiver sein als mit der vorherigen Übung.

- Strukturiende Übungen

In dieser Stufe geht es um Text mit seinen Teilen und Strukturen, dessen Ziel ist, dass die Schüler mehr produktiver sein können.

- Freies, kreatives Schreiben

In dieser Stufe liegt der Schwerpunkt in Fähigkeit zur Satzherstellung. Die Schüler sind aber in diesem Niveau frei, um ihre Ideen zu schreiben. Ausserdem kann diese Übungsart die Phantasie der Schüler entwickeln und die Angst vor Schreiben beseitigen.

- Kommunikatives Schreiben

Die Übungen in dieser Stufe werden zur realen Kommunikation gerichtet z.B. den Brief oder die Postkarte schreiben, Korespondenz, Formular ausfüllen usw. Diese Übungen werden sich nicht nur auf Schreibfertigkeit konzentriert, sondern auch auf Sprechfertigkeit.

### **Weg zur guten Schreibherstellung.**

Menurut Hernowo (2003:10) bahwa seseorang dapat menghasilkan tulisan yang baik dengan beberapa cara, antara lain:

Hernowo (2003:10) lautet, man kann mit folgende Weise gute Schrift herstellen kann:

- die Materialien, die geschrieben werden will, begreifen. Merkmale, dass die Materialien schon begreifen wird, sind;

- Die Materialien bezieht sich auf sich selbst und werden ein Teil von Erfahrung.
- Die Materialien sind sehr eindrucksvoll und emotionell.
- Die Materialien haben schon schriftlich und mündlich ausgedrückt.
- Die Materialien aus Schriften, Hören und Beobachtung vermehren.
- Jeden Tag üben.

### **Bewertung der Schreibfertigkeit**

Die Schritte der Schreibfertigkeit von Schülern werden aufgrund des Silabus von SMK Negeri 1 Boyolangu durch der Grund- und Standardkompetenz zurückgelegt. Der Standardkompetenz verpflichtet die Schüler, die schriftliche Information im einfachen Dialog über Identität zu äussern. Beim Grundkompetenz werden die Schuler geboten, um die Wörter, Phrase und Sätze mit den richtigen Satzzeichen zu schreiben.

### **Begriff von de.islcollective.com**

Riberu (2004:7) drückte aus; die Sammlung der Webseite, die sich auf einander bezieht und in einer Organisation zusammengefasst, heisst Seite.

Die Seite de.islcollective.com ist eine Lehrseite deutscher Sprache. In dieser Seite gibt es verschiedene Deutschübungen sowohl für Anfänger auch für Experten. Die Übungen in dieser Seite haben sechs Stufen (A1,A2,B1,B2,C1,C2). In jeder Stufe gibt es verschiedenen Arten von Übungen. Diese Seite kann jederzeit akzesieren werden.

### **Begriff von Übung**

Bei jedem Lehrprozess gibt es eine Aktivität, die nie von jedem Lehrer vergessen wird. Sie heisst Übung. Begriff von Übung in Lehrprozess ist eine wiederholte Tätigkeit mit dem Ziel, dass das Lernergebniss besser sein kann (nach Hamalik, 2008:95). Diese Verbesserung könnte als Bemühung und der Erweiterung genannt werden. Ausserdem umfasst das Lernergebnis alle der Verhaltenspekten.

### **Begriff des Lehrplanes**

Begriff des Lehrsystems ist eine Einstellung übers Ziel, Inhalt, Lehrmaterialien und Weise, die von einer pädagogischen Gesellschaft als Anleitung mit bestimmten Zielen verwendet wird. Diese Ziele umfassen nationale Bildung, Beschaffenheit eines Gebietes, Bildungseinheit und Schüler.

Das Lehrsystem, das heutzutage in Indonesien verwendet wird, is Kurikulum Satuan Pendidikan oder KTSP. Um die Erweiterung und Relevanz von KTSP wird von der Schule gekümmert, damit das Lehrsystem

mit dem Gebrauch der Schule entspricht unter der Koordination und Supervise von Pädagogikdienst

### **Deutscher Lehrplan**

Deutschunterricht ist ein lokaler Inhalt in SMK, der als Mittel der Selbst-Entwicklung der Schüler im Bereich der Kommunikation, Wissenschaft, Technik und Kunst und Kultur gilt, damit sie später intelligente, qualifizierte Bürger werden und in der Entwicklung ihres Landes teilnehmen können.

Aufgrund des Lehrplanes, mit dem jede Schule ihre eigene Stelle zur Entwicklung hat, hat jede Schule verschiedenen Lehrplan, deswegen ist die Lehrmaterialien in jeder SMK unterschiedlich. Es gibt keine feste Regeln über das verwendete Arbeitsbuch im KTSP-Lehrplan. Deswegen gibt es keine bestimmte Verfügung beim Deutschunterricht, damit die Lehrer die Materialien des Arbeitsbuch hinzufügen oder sogar verringern können.

## **KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODE**

### **3.1 Art der Untersuchung**

Basiert auf Probleme, die in dieser Untersuchung untersucht werden, ist dieser Studie deskriptiv und qualitativ. Nach Moleong (2009:4) (von Bogdan und Taylor zitiert (1975:5)) wird qualitative Untersuchung als Untersuchungsmethode beschrieben, die deskriptive Dateien herstellen z.B. geschriebene oder mündliche Wörter der untersuchten Person. McMilan und Schumacher äussern, dass qualitative Untersuchung eine Investigationsuntersuchung ist, weil der Untersucher das Gespräch direkt mit den untersuchten Personen macht. Ausserdem hat diese Untersuchungsart nicht zu tun mit Statistik. Trotzdem ist es möglich, dass diese Untersuchung mit den Zahlen analysiert wird. Der Untersucher sammelt die Dateien über die Internetseitenverwendung de.islcollective.com.

### **3.2 Untersuchungssubjekt**

Der Ort, wo diese Untersuchung gemacht wird, ist SMK Negeri Boyolangu zehnter Klasse. 32 davon sind Schülerinnen und einer ist Schüler. Deutsch in dieser Schule gilt als lokaler Inhalt und wird 1x45 Minuten in der Woche gegeben. Subjekt oder Problem, das in dieser Untersuchung untersucht wird, ist die Übungen in der Seite de.islcollective.com.

### **3.3 Untersuchungsinstrument**

Grundsätzlich gibt es zwei Methode, die verwendet werde. Es sind:

- Methode, damit der Untersucher Information über untersuchten Objekten bekommen kann.
- Methode, damit der Untersucher den Untersuchungsobjekt kontrollieren kann (Masidjo, 1995:62). Untersuchungsmethode in dieser Studie ist Test. Test beinhaltet Frage und

Übungen, mit denen intelligente Wissenschaft und Begabung einer Person geschätzt werden können (ARikunto, 2006:150). Der vom Untersucher benutzte Test ist Achievement-Test; Ein Test, um das Leistung zu massieren, nachdem man etwas gelernt hat. Dieser Test hat zwei verschiedene Arten: Pres Test und Post Test.

### 3.4 Untersuchungsverfügung

Der Plan der Untersuchung wird wie folgt beschrieben:

1. Der Plan
2. Durchführung der Untersuchung
3. Dateien bearbeiten

### 3.5 Dateiquelle

Dateien in dieser Untersuchung sind Prozess und das Schreiblernergebnis von Schüler zehnter Klasse in SMK Negeri 1 Boyolangu mit der Internetseite de.islcollective.com. Das ist genauso wie Arikunto (1997:107) gesagt hat, dass Dateiquelle ein Subjekt, wo die Dateien bekommen werden können. Lofland (in Moleong (1999:112)) äussert, dass Hauptdatei in der qualitativen Untersuchung Wörter sind. Übrige sind nur zusätzlichen Dateien z.B Dokumente usw.

### 3.6 Datei

Berdasarkan rumusan masalah yang telah dikemukakan sebelumnya, maka data yang diperoleh dari penelitian ini adalah: Aufgrund der vorhergenannten Problemen werden die Dateien wie folgt beschrieben:

- Primär-Dateien
  - Dateien, die durch die Beobachtung durch Lehrer- und Schüleraktivitäten während dem Lehrprozess bekommen werden
  - Datei des Lernergebnisses von Schüler zehnter Klasse, bevor und nachdem sie die Seite de.islcollective.com benutzen.
- Data Sekunder Sekundär-Dateien
  - Dateien der Schülerreaktion vor der Seiteverwendung de.islcollective beim Lehrschreiben deutscher Sprache.
  - Internet und andere Buchquellen.

## 3.7 Methode und Dateisammlungstechnik

### 3.7.1 Untersuchungsmethode

Dateisammlungstechnik ist eine Weise, damit man Dateien der Untersuchung erhalten kann, danach werden sie tiefer analysiert. Arikunto (1999:126) lautet, in einer Untersuchung sollte der Untersucher Weg finden, wie er die Dateien über die Variable bekommt. Diese Untersuchung benutzt die Observationmethode, Test und Umfrage.

### 3.7.2 Dateisammlungstechnik

In dieser Studie werden die Dateien wie folgt gesammelt:

1. Ergebnis der Schreiblernen zehnter Klasse SMK Negeri 1 Boyolangu, das von Pretest bekommen wurde, bevor sie die Internetseite de.islcollective.com benutzen.
2. Der Lehrer benutzt Lehrschreibmaterialien, die von der Seite de.islcollective.com erhalten, fünf mal bei jedem Treffen
3. Ergebnis des Schreiblernen deutscher Sprache für Schüler in SMK 1 Boyolangu zehnter Klasse bevor der Seiteverwendung de.islcollective.com wird vom Pretest-Datei bekommt. Mit diesem Ergebnis kann der Untersucher vergleichen.

#### • Dateianalysetechnik

Dateianalyse ist eine Aktivität, nachdem alle Dateien gesammelt werden. Diese Aktivität beantwortet Probleme, damit die Zusammenfassung erwiesen werden kann. Arikunto (2006:342) lautet, die Folgerung sollte aufgrund aller erhaltenen Dateien gemacht wird. Folgende sind die Schritte der Dateibearbeitung:

- Der Untersucher sammelt die Dateien, die von Pre- und Posttest erhalten werden.
- Die Bewertung vor dem Schülerlernergebnis ist wie folgt:

#### Summe=

Die gesammelte Dateien wird immer deutlicher, wenn die Analyse der Untersuchung tief ist. Analyse an einer Untersuchung ist der wichtige Aspekt, der die richtige Antwort der Problemen geben kann.

- Dateianalyse Pre- und Post Test

Datei von Pre- und Post Test werden bewertet, danach wird das Ergebnis zwischen Pre- und Post Test verglichen. Es zielt darauf ab, die ganze Fähigkeit der Schüler zu bestimmen. Der Vergleich des Lernergebnis wird aufgrund der Durchschnittnoten jedes Testes gewusst.

#### M (Durchschnittnote)=

Der Vergleich von Daten wird dann als Ergebnis der Untersuchung in deskriptive Form berichtet.

## KAPITEL IV

### UNTERSUCHUNGSERGEBNIS UND DISKUSSION

#### 4.1 Untersuchungsergebnis

Analyse dieser Untersuchung beantwortet die Frage, die bei der Probleme vorhanden, danach wird sie im deskriptiven Dateien beschreiben. Die präsentierten Dateien wird aus Ergebnis der Dateianalyse in der Seite de.islcollective.com.

#### 4.2 Schritte der Untersuchung

Penelitian ini dilaksanakan kurang lebih selama 2 minggu dengan pertemuan efektif lima kali tatap muka. Adapun rician pertemuannya sebagai berikut :Diese Untersuchung wurde in zwei Wochen erledigt mit fünfmaligen Treffen. Die Ausführliche Infos dazu sind wie folgt:

- Erstes Treffen war am 19 November bei der sechsten Unterrichtsstunde
- Zweites Treffen war am 22 November 2012 bei der achten Unterrichtsstunde
- Drittes Treffen war am 24 November 2012 bei der achten Unterrichtsstunde
- Viertes Treffen war am 26 November 2012 bei der sechsten Unterrichtsstunde
- Fünftes Treffen war am 29 November 2012 bei der achten Unterrichtsstunde
- Sechstes Treffen war am 1 Dezember 2012 bei der achten Unterrichtsstunde
- Siebtes Treffen war am 3 Dezember 2012 bei der sechsten Unterrichtsstunde

Im Lauf dieser Untersuchung werden die Materialien aus einer Internetseite de.islcollective.com mit dem Thema Identität und Sud-Thema Kenenlernen

#### 4.3 Dateibeschreibung

In dieser Dateibeschreibung wird die Materiallieneignung mit dem Lehrplan und Materiallienenverwendung in der Schule beschrieben. Aufgrund der gemachte Untersuchung wird die Dateien ausführlicher wie folgt beschrieben:

- Schreibübung, die in der Internetseite de.islcollective steht, passt zum Lehrplan des Deutschunterrichts in SMK Negeri 1 Boyolangu zehnter Klasse, weil die präsentierte Wortschätze und Ausdrücke passt zu dem Lehrplan
- Penggunaan situs de.islcollective.com di SMK Negeri 1 Boyolangu sangat menarik dan efektif bagi siswa sebagai materi pembelajaran menulis bahasa jerman. Karena latihan yang diberikan kepada siswa, disajikan secara menarik dan menggunakan bahasa yang sangat ringan dan simpel (sederhana). Sehingga siswa lebih mudah untuk memahaminya dan siswa bisa langsung menerapkannya di kehidupannya nyata. Hal ini terlihat dari kenaikan yang cukup signifikan dari hasil Pre-test dan Post-test. Berikut ini data Pre-test dan Post-test yang diperoleh dari hasil lapangan Die Verwendung der Internetseite de.islcollective.com in der SMK Negeri 1 Boyolangu ist für Schüler sehr interessant und effektiv, weil die Übungen attraktiv präsentiert

werden und die Sprache ganz einfach zu verstehen ist, damit die Schüler den Unterricht schnell begreifen können. Das Ergebnis von Pre- und Post Test hat das erwiesen.

**Tabelle 4.1**  
**Datei von Pre-test dan Post-test**

Nr.	Name	Pre - Test	Post - Test
1	DELA KAMELIA DEVI	85	100
2	DiVA NUR HANIFAH	45	85
3	DICKA OKTAVIA .A	30	80
4	DINA SARTIKA PRATIWI	40	95
5	DINI CRISTINA DARA	50	90
6	ENGGAR NURINDAWATI	50	95
7	ERMA ASA AISA	55	95
8	FARIDATUL HUSNA	55	90
9	FITRIANI MEISAROH	60	90
10	HENY TRIANA	30	80
11	HERINA ENDAH PANGESTY	35	100
12	IIS ARISTA SRI W	45	100
13	INDAH DEWI MARLIANA	50	95
14	KIKI RIANI INDRIASARI	65	80
15	MAVINA ANDRIANI	80	100
16	MEGA AYU KENCANA	40	95
17	MEINA ROFIATUL .W	60	100
18	MILA ILMA FITRIA	75	95
19	NENCY ADELIA	80	90
20	NIKE YUANA DEWI	55	85
21	NINDA ULFIANI	95	85
22	NOVI ATIKA QUSNASARI .P	60	75
23	NYOMAN SUMARNO	35	60
24	PUTRI INDAH KARTIKA .N	40	75
25	PUTRI RATNASARI	40	85
26	RANY RAISSA PALUPI	-	-
27	RISA SELVIANA	35	80
28	RISKA CYNTHIA	50	100
29	RISKA SUCIANA	50	95
30	TRISA WIDYA RAHMAWATI	75	85
31	VIVI DWI RAMADHANI	65	85
32	VIVI IKA MEILASARI	45	75
	SUMME	1725	2740
	DURCHSCHNITTNOTE	55,64	88,39

#### 4.4 Diskussion

Diese Diskussion wird über die Materiallieneignung in der Internetseite de.islcollective.com als Lehrschreibmaterialien deutscher Sprache mit dem Lehrplan von SMK Negeri 1 Boyolangu. Von diesem Ergebnis und Zählen kann es zusammengefasst, dass von der Internetseite de.islcollective.com genommene

Materialien mit dem Lehrplan von SMK Negeri 1 Boyolangu geeignet sind. Das zeigt der Relevanz vom Lehrplan mit den gegebenen Aufgaben. Die größte Pre-Test-Durchschnittsnote ist 55,64. Die niedrigste Note ist 30 und die höchste 95. Und für Post-Test-Durchschnittsnote ist 88,39. Die niedrigste Note ist 60 und die höchste ist 100.

### Folgerung

Von der Analyse wird es so zusammengefasst:

1) Die von der Internetseite de.islcollective.com genommene Materialien passt zum Lehrplan von SMK Negeri 1 Boyolangu. Das zeigt der Relevanz zwischen die Art der Aufgabe und den Lehrplan von SMK Negeri 1 Boyolangu.

2) Die von der Internetseite de.islcollective.com erhaltene Durchschnittnoten von Lernergebnis kann gewusst werden, dass die Durchschnittsnote von Pre-Test nur 55,64 ist. Die niedrigste Note ist 30 und die höchste ist 95. Das Ergebnis der Post-Test-Aufgabe, nachdem Internetseite de.islcollective.com verwendet wurde, ist durchschnittlich 88,39. Die niedrigste Note ist 60 und die höchste ist 100.

### Vorschlag

Vorschläge dieser Untersuchung sind:

- Für Lehrer:

Beim Lehrprozess des Deutschunterrichts könnte die Internetseite de.islcollective.com als Zusatzmaterial der Schreibübung werden

- Für Schüler :

Die Verwendung der Internetseite de.islcollective.com kann die Lernergebnis der Schüler durch die gemutliche Atmosphäre während dem Lehrprozess steigern.

### Bibliographie

A.R, Syamsudin, Vismaia S.Damaianti, . *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2006.

Akhadiah, Subarti. *Pembinaan Kemampuan Menulis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga, 1988.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2006.

CAB.SURABAYA, IGBJI. *Contoh Perangkat Mengajar Berdasarkan KTSP*. Surabaya: Goethe Zentrum, 2007.

Dieter Gotz, dkk. *Langenscheidts Grosswörterbuch: Deutsch als Fremdsprache*. Berlin: Langenscheidt, 1994.

Hamalik, Oemar. DR. *Kurikulum dan Pembelajaran*. Jakarta: Bumi Aksara, 2003.

Hernowo. *Mengikat Makna : Kiat-kiat Ampuh untuk Melejitkan Kemauan dan Kemampuan Membaca dan Menulis Buku*. Bandung: Kaifah, 2003.

Kast, Bernd. *Fertigkeit Schreiben*. München: Goethe Institut, 2003.

Maleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Rosda, 2002.

Tarigan, Henry Guntur. *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa, 2008

Wicke, E Reiner. *Aktiv Schueler Lernen Besser*. München: Verlag Klett Edition Deutsch, 1993.

<http://akhmadsudrajat.wordpress.com> (diakses pada tanggal 16 Desember 2012, jam 16.54 wib)

[http://www.ellinogermaniki.gr/ep/gehmit/htm/Geh\\_kriterien\\_Lernsoftware.doc](http://www.ellinogermaniki.gr/ep/gehmit/htm/Geh_kriterien_Lernsoftware.doc) (diakses pada tanggal 18 Desember 2012, jam 11.00 wib)

[www.apfa.at](http://www.apfa.at) (pada tanggal 18 Desember 2012, jam 13.45 wib)

<http://guru.wordpress.com> (diakses pada tanggal 27 Desember 2012, jam 13.11 wib)